

Ukrainian	English
<p>Договір про співробітництво м. Харків "19" грудня 2023 р.</p> <p>Сторони:</p> <p>Сторона-1 — Національний технічний університет "Харківський політехнічний інститут" (НТУ "ХПІ"), в особі ректора Євгена СОКОЛА, що діє на підставі Статуту, з одного боку, і</p> <p>Сторона-2 — Товариство з обмеженою відповідальністю «Праймтім», в особі директора Сушко Ігоря, що діє на підставі Статуту, з іншого боку, уклали цей Договір про наступне:</p> <p>1. Предмет договору</p> <p>1.1. Сторони домовилися про співробітництво (партнерство) у сфері підтримки та провадження освітньої та/або наукової діяльності для здобувачів вищої освіти за різними формами взаємодії, а саме: прийняття участі у підготовці та проведенні семінарських, практичних та лекційних занять, розробка спільних наукових матеріалів, пропозиції щодо працевлаштування випускників Національного технічного університету "Харківський політехнічний інститут" (НТУ "ХПІ") для досягнення наступних цілей:</p> <p>1.1.1. сприяння поширенню відкритої інформації щодо діяльності Сторін загалом, а також майбутніх проектів, заходів, програм, з використанням усіх наявних у Сторін інформаційних ресурсів;</p> <p>1.1.2. сприяння працевлаштуванню випускників, які отримали вищу освіту в Національному технічному університеті "Харківський політехнічний інститут" (НТУ "ХПІ");</p> <p>1.1.3. забезпечення висококваліфікованими кадрами Сторони-2</p>	<p>Cooperation Agreement Kharkiv "19" December 2023</p> <p>Parties:</p> <p>Party-1 — National Technical University "Kharkiv Polytechnic Institute" (NTU "KhPI"), represented by President Yevhen SOKOL, acting on the basis of its Charter, on the one hand, and</p> <p>Party-2 — PRIMETEAM LLC, represented by the director Igor Sushko, acting on the basis of its Charter, on the other hand, entered into this Agreement on the following:</p> <p>1. Subject of the Agreement</p> <p>1.1. The Parties agreed on cooperation (partnership) in terms of support and implementation of educational and/or scientific activities for higher education students in various forms of interaction, namely: participation in the preparation and conduct of seminar, practical, and lecture classes, joint development of scientific papers, and offers of employment for graduates of the National Technical University "Kharkiv Polytechnic Institute" (NTU "KhPI") to achieve the following goals:</p> <p>1.1.1. promote the dissemination of non-confidential information about the activities of the Parties in general, as well as about future projects, events, programs, using all available information resources of the Parties;</p> <p>1.1.2. promote the employment of graduates of the National Technical University "Kharkiv Polytechnic Institute" (NTU "KhPI");</p> <p>1.1.3. provide Party-2 with highly qualified personnel as needed;</p> <p>1.1.4. promote the professional development of pedagogical and scientific-pedagogical workers of Party-1 with the participation of the IT industry.</p>

відповідно до діяльності, визначеної у цьому Договорі, надаючи сприяння їх спілкуванню з науково-педагогічними працівниками та студентами з питань, визначених цим Договором;

3.1.3. розглядати питання відповідності стандартам освіти та рекомендації до опублікування методичних і навчальних матеріалів, підготовлених Стороною-2, для освітніх заходів або підвищення кваліфікації кадрів ІТ-індустрії на засіданнях методичних комісії, вченої ради Національного технічного університету "Харківський політехнічний інститут" за потреби;

3.1.4. надавати співробітникам Сторони-2 та рекомендованим нею письмово третім особам, які мають відповідну кваліфікацію, право проводити відповідно до цього Договору факультативні заняття зі студентами Національного технічного університету "Харківський політехнічний інститут" на безоплатній основі.

4. Зобов'язання Сторони-2

4.1. Сторона-2 за цим Договором зобов'язується:

4.1.1. надавати Стороні-1, обмежуючись необхідністю захисту законних інтересів третіх осіб і власної комерційної таємниці, інформацію, у тому числі Конфіденційну інформацію, про реальні застосування сучасних і перспективних засобів ІТ в українській та у світовій індустрії та сприяти використанню цієї інформації з метою вдосконалення фахової підготовки випускників Національного технічного університету "Харківський політехнічний інститут";

4.1.2. надавати Стороні-1 достовірну інформацію щодо перспектив працевлаштування випускників Національного технічного університету

promoting their communication with scientific and pedagogical workers and students on the statements specified in this Agreement;

3.1.3. consider issues of compliance with education standards and recommendations for publication of methodological and educational materials prepared by Party-2 for educational activities or promoting professional development of the IT industry personnel at the methodological committee meetings, academic council of the National Technical University "Kharkiv Polytechnic Institute" if required;

3.1.4. grant the right to conduct extracurricular classes with students of the National Technical University "Kharkiv Polytechnic Institute" free of charge to the employees of Party-2 or third parties recommended by Party-2 in the written form and having respective qualifications, in accordance with this Agreement.

4. Obligations of Party-2

4.1. In accordance with the agreement, Party-1 is obliged to:

4.1.1. provide Party-1 with information, limited to the need to protect the legitimate interests of third parties and its own commercial secrets, including Confidential Information, about the real application of modern and prospective IT tools in the Ukrainian and global industry and promote the use of this information in order to improve the professional training of graduates of the National Technical University "Kharkiv Polytechnic Institute";

4.1.2. provide Party-1 with reliable information regarding employment prospects of graduates of the National Technical University "Kharkiv Polytechnic Institute" at enterprises of the IT industry;

4.1.3. distribute among employees and partners information about the advantages of

виконання своїх обов'язків за даною угодою в якості ознаки своєї високої ділової репутації; координацію всіх дій Сторони-2 щодо виконання даної угоди здійснюватиме координатор освітніх програм Сторони-2 або особа, яка виконуватиме його обов'язки.

6. Припинення Договору і вирішення спорів

6.1. Договір вступає в силу з дати його підписання та діє протягом 3 (трьох) років, окрім пункту, який залишається чинним протягом строку, вказаного у пункті.

6.2. Кожна сторона залишає за собою право на дострокове розірвання цього Договору у зв'язку із безперспективністю і недоцільністю здійснення співробітництва, а також в разі неможливості здійснення такої діяльності, в односторонньому порядку. В цьому випадку, Сторона-ініціатор зобов'язана письмово повідомити іншу Сторону про одностороннє розірвання за 30 (тридцять) календарних днів до бажаної дати розірвання.

7. Інші умови

7.1. Сторона-1 визнає та погоджується, що Конфіденційна інформація втілює значні творчі зусилля, ідеї та вираження Сторони-2. Сторона-1 погоджується та зобов'язана забезпечити зобов'язання у третіх осіб, які отримують доступ до Конфіденційної інформації: (1) захищати Конфіденційну інформацію від несанкціонованого розповсюдження та використання; (2) використовувати Конфіденційну інформацію лише для виконання своїх зобов'язань та у зв'язку з реалізацією своїх прав, передбачених цим Договором; (3) за винятком випадків, передбачених цим Договором, не розголошувати та не надавати іншим чином третім особам без

2 or a person acting as such.

6. Termination of the Agreement and dispute resolution

6.1. The Agreement shall enter into force from the date of its signing and shall be valid for 3 (three) years, except for the clause, which shall remain in force for the period specified in the clause.

6.2. Each Party reserves the right to terminate this Agreement unilaterally in the case of futility and inexpediency of cooperation, or if such activity becomes impossible. In this case, the initiating Party shall notify the other Party in writing of the one-sided termination 30 (thirty) calendar days prior to the desired termination date.

7. Other terms

7.1. Party-1 acknowledges and agrees that Confidential Information embodies significant creative efforts, ideas, and expressions of Party-2. Party-1 agrees and is obliged to ensure that third parties who have access to the Confidential Information: (1) protect the Confidential Information from unauthorized distribution and use; (2) use Confidential Information solely to fulfill their obligations and in connection with the exercise of their rights under this Agreement; (3) except as provided in this Agreement, not to disclose or otherwise make available to any third parties any Confidential Information or any portion thereof without the prior written consent of Party-2, and (4) take any measures necessary to prevent or remedy any breach of their confidentiality obligations set forth in this Agreement or any other unauthorized disclosure of any Confidential Information.

7.2. The above limitations regarding Confidential Information do not apply to:
7.2.1. disclosure pursuant to an order of any court or governmental authority provided;

якої обмежується Замовником на підставі статті 21 Закону України "Про інформацію" або аналогічних норм чинного на відповідний момент часу законодавства, та яка поширюється за бажанням Сторони-2 та у порядку, передбаченому Стороною-2. Конфіденційна інформація включає, але не обмежується наступним: комерційна таємниця, авторські знання, ноу-хау і недоступна публічно інтелектуальна власність, інформація про бізнес-плани, бюджети, операції, продукти, стратегії, маркетинг, продажі, винаходи, проекти, витрати, юридичні стратегії, фінанси, співробітників, клієнтів, потенційних клієнтів, ліцензіатів або ліцензіарів; інформація, отримана від будь-якої особи на конфіденційних умовах, або інша цінна фінансова, комерційна, ділова, технічна або маркетингова інформація, що стосується Сторони-2;

7.5. Умови цього Договору можуть бути змінені за взаємною згодою з обов'язковим складанням додаткової угоди.

7.6. Жодна із Сторін не має права передавати свої права за даною угодою третій стороні без письмової згоди другої Сторони.

7.7. Цей Договір укладений в двох оригінальних примірниках для кожної із Сторін.

7.8. У випадках, не передбачених цим Договором, Сторони керуються законодавством України. 7.9. Після підписання цього Договору всі попередні переговори по ньому: листування, попередні угоди і протоколи про наміри з питань, що так чи інакше стосуються цього Договору, втрачають юридичну силу.

8. Реквізити Сторін

amended by mutual agreement with the mandatory drafting of an additional agreement.

7.6. Neither Party has the right to transfer their rights under this agreement to a third party without the written consent of the other Party.

7.7. This Agreement is concluded in two original copies for each of the Parties.

7.8. In cases not stipulated by this Agreement, the Parties shall be governed by the legislation of Ukraine.

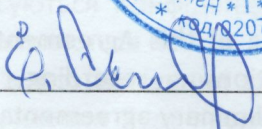
7.9. After the signing of this Agreement, all previous negotiations regarding it: correspondence, preliminary agreements and protocols on issues that in one way or another relate to this Agreement, lose legal force.

8. Details

Сторона-1:

Національний технічний університет
"Харківський політехнічний інститут" 61002,
м. Харків, вул. Кирпичова, 2 тел. (057) 707-
66-34 E-mail: omsroot@kpi.kharkov.ua Код
ЄДРПОУ 02071180

Ректор Національного технічного
університету "Харківський політехнічний
інститут"



Євген СОКОЛ

« 18 » 12 2023 р.

Сторона-2:

ТОВ «Праймтім»
61047, м. Харків, вул. Шарикова, буд. 38,
кв. 126,
Код ЄДРПОУ 41420392

Директор

Сушко І.О.

«19» грудня 2023 р.

Party-1

National Technical University "Kharkiv
Polytechnic Institute" 61022, Kharkiv, vul.
Kyrpychova, bud. 2 Tel.: 057-707-66-34 Email:
omsroot@kpi.kharkov.ua Unified State
Register of Enterprises and Organisations of
Ukraine/EDRPOU Code 02071180

President of National Technical University
"Kharkiv Polytechnic Institute"



Yevhen Sokol

« 18 » 12 2023 .

Party-2

PRIMETEAM LLC
61047, Ukraine, Kharkiv, Sharikova str., 38,
apr.126
ITN 41420392

Director

Igor Sushko

«19» December 2023 .